



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
→ TPSGC

See herein for bid submission
instructions/

Voir la présente pour les
instructions sur la presentation
d'une soumission

NA

Ontario

NA

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

E-mail: cindy.marshall@pwgsc.gc.ca

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada
Ontario Region
10th Floor, 4900 Yonge Street
Toronto
Ontario
M2N 6A6

Title - Sujet Construction of Dairy Facility and Construction of Dairy Facility and Cattle Barn at Joyceville Institution	
Solicitation No. - N° de l'invitation EQ734-221264/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client R.100644.001	Date 2021-12-21
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$PWL-048-2587	
File No. - N° de dossier PWL-1-44036 (048)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Standard Time EST on - le 2022-01-27 Heure Normale de l'Est HNE	
F.O.B. - F.A.B.	
Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Marshall, Cindy	Buyer Id - Id de l'acheteur pwl048
Telephone No. - N° de téléphone (647) 405-4245 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Correctional Service Canada Joyceville Institution Joyceville, Ontario	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Modification 001

La présente modification vise à 1) fournir de prolongation de délai, 2) modifier la demande de soumissions, et 3) inclure ANNEXE 5 – FORMULAIRE DE QUALIFICATIONS (EXIGENCES OBLIGATOIRES)

1) Prolongation du délai

Nous vous avisons par la présente que le délai a été prolongé et que la date de clôture pour la réception des soumissions a été reportée au Le jeudi 27 janvier 2022, à 14 h (HNE).

2) Modifier la demande de soumissions

Supprimer : Pour le supprimer au complet.

IP06 LIVRAISON DES SOUMISSIONS

Insérer :

IP06 LIVRAISON DES SOUMISSIONS

L'IG09 de R2710T sont remplacées par ce qui suit :

1. Le Canada exige que chaque soumission, à la date et à l'heure de la clôture de la demande de soumissions ou sur demande de l'autorité contractante, soit signée par le soumissionnaire ou par son représentant autorisé.
2. Il appartient au soumissionnaire :
 - a. De livrer une soumission dûment remplie, selon le format demandé, au plus tard à la date et à l'heure de clôture de la demande de soumissions;
 - b. De consulter les directives de l'IP06.2.i ci-dessous pour les soumissions livrées par Connexion postal;
 - c. De demander des précisions sur les exigences contenues dans la DP, au besoin, avant de déposer sa soumission;
 - d. De veiller à ce que le nom du soumissionnaire, l'adresse de l'expéditeur, le numéro et la description de la demande de soumissions, ainsi que la date et l'heure de clôture de la demande de soumissions soient clairement indiqués dans la présentation de la soumission;
 - e. De fournir une soumission complète et suffisamment détaillée, afin de permettre une évaluation complète conformément aux critères établis dans la présente DP;
 - f. De faire parvenir sa soumission uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) indiqué ci-dessous, au plus tard à la date et l'heure indiquées à la page 1 de la demande de soumissions, soit en faisant une livraison électronique par Connexion postal de la façon suivante :
 - i. **Livraison de soumissions ÉLECTRONIQUES au moyen du service Connexion postal**
 - a. Les soumissions doivent être transmises à l'aide du service Connexion postal offert par la Société canadienne des postes.
 - b. L'unique adresse courriel servant à répondre à la demande de soumissions au moyen du service Connexion postal est la suivante :

Région de l'Ontario:

TPSGC.ORreceptiondessoumissions-ORBidReceiving.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Remarque : Les soumissions envoyées directement à l'adresse courriel susmentionnée seront jugées non conformes et seront rejetées. Cette adresse doit être utilisée pour ouvrir une conversation Connexion postal

comme il est indiqué à la clause c., ou pour envoyer des soumissions au moyen d'un message Connexion postal si le soumissionnaire utilise sa propre licence d'utilisateur du service Connexion postal.

- c. Pour livrer une soumission à l'aide du service Connexion postal, le soumissionnaire doit :
- i. Envoyer directement sa soumission uniquement au Module de réception des soumissions précisé de TPSGC, à l'aide de sa propre licence d'utilisateur du service Connexion postal fournie par la Société canadienne des postes; ou
 - ii. Envoyer dès que possible, et, en tout cas, au moins six jours ouvrables avant la date et l'heure de clôture de la demande de soumissions (afin de garantir une réponse), un courriel qui contient le numéro de la demande de soumissions au Module de réception des soumissions désigné de TPSGC pour demander d'ouvrir une conversation Connexion postal. Les demandes d'ouverture de conversation Connexion postal reçues après ce délai pourraient demeurer sans réponse.
- d. Si le soumissionnaire envoie un courriel demandant le service Connexion postal au Module de réception des soumissions désigné dans la demande de soumissions, un agent du Module de réception des soumissions entamera alors la conversation Connexion postal. La conversation du service Connexion postal créera une alerte par courriel de la Société canadienne des postes invitant le soumissionnaire à accéder et à répondre au message dans la conversation. Le soumissionnaire sera alors en mesure de transmettre sa soumission à n'importe quel moment avant la date et l'heure de clôture de la demande de soumissions.
- e. Si le soumissionnaire utilise sa propre licence pour envoyer sa soumission, il doit maintenir la conversation Connexion postal ouverte pendant au moins trente (30) jours ouvrables après la date et l'heure de clôture de la demande de soumissions.
- f. Le numéro de la demande de soumissions doit être indiqué dans le champ réservé aux messages de Connexion postal lors de toutes les transmissions électroniques.
- g. Il est important de noter qu'il faut avoir une adresse postale canadienne pour utiliser le service Connexion postal. Si le soumissionnaire n'en a pas, il peut utiliser l'adresse du Module de réception des soumissions indiquée dans la demande de soumissions pour s'inscrire au service Connexion postal.
- h. Dans le cas des transmissions de soumissions par le service Connexion postal, le Canada ne pourra être tenu responsable d'aucune défaillance attribuable à l'utilisation de ce mode de transmission ou de réception. Entre autres, le Canada n'assumera aucune responsabilité pour ce qui suit :
- i. Réception d'une soumission brouillée, corrompue ou incomplète;
 - ii. Indisponibilité ou mauvais état du service Connexion postal;
 - iii. Incompatibilité entre le matériel utilisé pour l'envoi et le matériel utilisé pour la réception;
 - iv. Retard dans la transmission ou la réception de la soumission;
 - v. Mauvaise identification de la soumission par le soumissionnaire;
 - vi. Illisibilité de la soumission;
 - vii. Sécurité des données contenues dans la soumission;
 - viii. Incapacité de créer une conversation électronique à l'aide du service Connexion postal.
- i. Le Module de réception des soumissions enverra un accusé de réception des documents de la soumission au moyen de la conversation Connexion postal, peu importe si la conversation a été initiée par le soumissionnaire à l'aide de sa propre licence ou par le Module de réception des soumissions. Cet accusé de réception ne confirmera que la réception des documents de la soumission et ne confirmera pas si les pièces jointes peuvent être ouvertes ou si le contenu est lisible.
- j. Les soumissionnaires doivent veiller à utiliser la bonne adresse courriel du Module de réception des soumissions lorsqu'ils amorcent une conversation dans Connexion postal ou qu'ils communiquent avec le Module de réception des soumissions; ils ne doivent pas supposer que l'adresse courriel est exacte s'ils font un copier-coller dans le système Connexion postal.

- k. Une soumission transmise par le service Connexion postal constitue la soumission officielle du soumissionnaire.
3. Les volets technique et financier de la soumission doivent être présentés en sections distinctes, de la façon suivante :
- a. La soumission doit être présentée selon une procédure en « deux sections », qui consiste à présenter une soumission technique et une soumission financière.
 - b. La soumission technique, y compris toute documentation connexe, doit être présentée dans une section distincte, et l'information suivante doit y être clairement indiquée :
 - Section I : Soumission technique
 - Numéro de la demande de soumissions
 - Nom du soumissionnaire
 - c. Le formulaire de soumission et d'acceptation (SA), la garantie de soumission et toute documentation connexe, ainsi que la soumission financière, doivent être transmis dans une section distincte, et l'information suivante doit y être clairement indiquée :
 - Section II : Soumission financière
 - Numéro de la demande de soumissions
 - Nom du soumissionnaire
4. Le soumissionnaire est le seul responsable de livrer la soumission, dans les délais prescrits et en bonne et due forme, au bureau désigné pour la réception des soumissions. TPSGC n'assumera pas cette responsabilité, ni n'acceptera qu'elle lui soit attribuée. Le soumissionnaire est responsable de toutes les conséquences et de tous les risques liés à une livraison incorrecte des soumissions.
5. Les soumissions et les renseignements à l'appui peuvent être présentés en français ou en anglais.
6. Sauf indication contraire dans les Instructions particulières à l'intention des soumissionnaires :
 - a. La soumission doit être présentée en dollars canadiens;
 - b. Le besoin ne prévoit pas d'atténuation des risques liés à la fluctuation du taux de change. Aucune demande d'atténuation des risques liés à la fluctuation du taux de change ne sera prise en considération. Toute soumission incluant une telle disposition sera jugée non recevable.

Supprimer : Pour le supprimer au complet.

IP07 RÉSULTATS DE L'APPEL D'OFFRES

Insérer :

IP07 APERÇU DES PROCÉDURES D'OUVERTURE, DE SÉLECTION ET D'ÉVALUATION DES SOUMISSIONS

Voici un aperçu de l'ouverture des soumissions, ainsi que des procédures de sélection et d'évaluation des soumissions.

A. SOUSSION

1. Les soumissionnaires doivent présenter le volet « technique » de leur proposition en une section distincte, et le prix proposé des services (proposition de prix) dans une deuxième section, conformément aux instructions contenues dans les documents relatifs à la présentation d'une proposition.
2. Les renseignements que les soumissionnaires doivent fournir sont décrits en détail ailleurs dans la DP.

B. Procédures d'ouverture, de sélection et d'évaluation des soumissions

1. Il n'y aura pas d'ouverture publique.

2. Procédures d'ouverture, de sélection et d'évaluation des soumissions

- a. La Section I – « Qualifications » sera examinée avant le volet « prix » de la soumission financière. La Section I sera examinée afin d'évaluer les exigences relatives à la soumission. L'évaluation sera faite selon un système de passag. Toute soumission qui ne satisfait pas à chacune des exigences obligatoires sera jugée non conforme et sera rejetée. La Section II ne sera pas considérée.
- b. La Section II – « Soumission financière » sera présentée en deux parties. Le volet de garantie de soumission de la soumission financière sera évalué en fonction des exigences obligatoires; toute soumission qui ne satisfait pas à chacune des exigences obligatoires sera jugée non conforme et sera rejetée.

3. L'entrepreneur ayant fourni la soumission recevable la plus basse sera recommandée pour l'octroi du contrat.
4. Les résultats des soumissions peuvent être obtenus en contactant l'agent d'approvisionnement dont le nom figure à l'Appel d'offres - Page 1.

Ajouter:

IP15 COMPTE RENDU

Après l'attribution du contrat, les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

APPENDICE 5 – FORMULAIRE DE QUALIFICATIONS (EXIGENCES OBLIGATOIRES)

QUALIFICATIONS OBLIGATOIRES ET DOCUMENTS À PRÉSENTER

Les propositions qui ne satisfont pas aux exigences obligatoires seront jugées non recevables et ne feront l'objet d'aucune autre évaluation. Les critères obligatoires ci-après seront évalués selon une simple cote de réussite ou d'échec.

O1 –Expérience du soumissionnaire sur des projets similaires :

Le soumissionnaire **doit** démontrer qu'il a presque achevé, en tant qu'entrepreneur général, au cours des dix (10) dernières années à compter de la date de clôture des soumissions, au moins un (1) projet de portée similaire (tel que décrit ci-après) à celui qui est requis pour ce projet. Le soumissionnaire doit avoir joué un rôle de premier plan dans la gestion des corps de métier ou des sous-traitants chargés de fournir des **systèmes de structure, d'électricité, de chauffage, de ventilation et de climatisation (CVC) et de protection contre les incendies** pendant la construction jusqu'au presque achèvement d'un bâtiment industriel ou agricole.

Pour démontrer ce qui précède, le soumissionnaire doit joindre à sa soumission l'annexe 5 – Qualifications – Formulaire n° O1. décrivant un minimum d'un (1) et jusqu'à trois (3) projets presque achevés au cours des dix (10) dernières années où son travail portait sur un bâtiment industriel ou agricole ayant un espace fermé de 1 000 m² *ou plus*. Les entrepôts, les usines, les ateliers de fabrication et d'assemblage et les étables pour bétail sont des exemples de bâtiments industriels ou agricoles.

Annexe 5 – Qualifications – Formulaire n° O1 peut être soumis pour un maximum de trois projets et il n'est pas nécessaire qu'ils soient identiques à ceux de O2 et O3. Si plus de trois formulaires O1 (autrement dit, plus de trois projets) sont soumis, seuls les trois premiers seront pris en compte pour l'évaluation.

O2. Expérience du soumissionnaire de la gestion de la fourniture de systèmes d'enclos pour le bétail sur des projets similaires :

Le soumissionnaire doit avoir joué un rôle de premier plan dans la gestion des corps de métier ou des sous-traitants impliqués dans la fourniture de **systèmes d'enclos pour le bétail tels que ceux décrits dans la division 05, section 05 52 50 de la spécification**, pendant la construction jusqu'au point de presque achèvement d'un bâtiment industriel ou agricole.

Pour démontrer ce qui précède, le soumissionnaire doit soumettre avec sa soumission une annexe 5 – Qualifications - Formulaire n° O2. dûment remplie décrivant un minimum d'un (1) et jusqu'à trois (3) projets presque achevés au cours des dix (10) dernières années pour un troupeau laitier d'un minimum de vingt-cinq (25) têtes de bétail dans un bâtiment industriel ou agricole. Parmi les exemples de bâtiments industriels ou agricoles, on peut citer les **usines de transformation alimentaire, les usines et les étables pour bétail**.

Annexe 5 – Qualifications – Formulaire n° O2 peut être soumis pour un maximum de trois projets et ne doit pas nécessairement être le même que celui de O1 et O3. Si plus de trois formulaires O2 (autrement dit, plus de trois projets) sont soumis, seuls les trois premiers seront pris en compte pour l'évaluation.

O3. Expérience du soumissionnaire dans la gestion de la fourniture d'équipements laitiers sur des projets similaires :

Le soumissionnaire doit avoir joué un rôle de premier plan dans la gestion des corps de métier ou des sous-traitants impliqués dans la fourniture de **équipements laitiers tels que ceux décrits dans la division 11 de la spécification**, pendant la construction jusqu'au presque achèvement d'un bâtiment industriel ou agricole.

Pour démontrer ce qui précède, le soumissionnaire doit soumettre avec sa soumission une annexe 5 – Qualifications - Formulaire n° O3. dûment remplie décrivant un minimum d'un (1) et jusqu'à trois (3) projets presque achevés au cours des dix (10) dernières années pour un troupeau laitier d'au moins vingt-cinq (25) têtes de bétail dans un bâtiment industriel ou agricole. Exemples de bâtiments industriels ou agricoles comprenant des **usines de transformation alimentaire, des usines et des étables pour bétail**.

Solicitation No. - N° de l'invitation
EQ734-221264/A

Amd. No. - N° de la modif.
001

Buyer ID - Id de l'acheteur
PWL048

Client Ref. No. - N° de réf. du client
R.100644.001

File No. - N° du dossier
PWL-1-44036

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Annexe 5 – Qualifications – Formulaire n° O3 peut être soumis pour un maximum de trois projets et il n'est pas nécessaire qu'ils soient identiques à ceux de O1 et O2. Si plus de trois formulaires O3 (autrement dit, plus de trois projets) sont soumis, seuls les trois premiers seront pris en considération pour l'évaluation.

ANNEXE 5 – FORMULAIRE DE QUALIFICATIONS**Critère obligatoire (O1)**

Ce formulaire, ou une copie identique en ce qui a trait au contenu et au format, doit être inclus pour chaque critère obligatoire et fourni dans la Section 1 – Soumission technique.

O1 – Expérience du soumissionnaire sur des projets similaires :

1.	Nom du projet :	
2.	Emplacement du projet :	
3.	Description du projet et du bâtiment (le bâtiment doit être un bâtiment industriel ou agricole) :	
4.	Superficie approximative du bâtiment (doit être de 1 000 m ² ou plus) :	
5.	Indiquez le nom du ou des corps de métier ou du ou des sous-traitants responsables de la structure pour le projet.	
6.	Indiquez le nom du ou des corps de métier de l'électricité ou du ou des sous-traitants pour le projet.	
7.	Indiquez le nom du ou des corps métiers ou du ou des sous-traitants de chauffage, ventilation et climatisation (CVC) pour le projet.	
8.	Indiquez le nom du ou des professionnels ou du ou des sous-traitants du système de protection contre les incendies pour le projet.	
9.	Date à laquelle les travaux ont été presque achevés (au cours des 10 dernières années)	

10.	Valeur finale de tous les travaux :	
-----	-------------------------------------	--

Critère obligatoire (O1) (suite)

RÉFÉRENCE DU PROJET :

Nom du client ou de l'entreprise :	
Activité du client en lien avec le projet :	
Personne-ressource du client pour ce projet :	
Adresse électronique de la personne-ressource du client pour ce projet :	
Numéro de téléphone de la personne-ressource du client pour ce projet :	

Le Canada se réserve le droit de communiquer avec le ou les clients pour vérifier les informations précédentes.

ANNEXE 5 – FORMULAIRE DE QUALIFICATIONS**Critère obligatoire (O2)**

Ce formulaire, ou une copie identique en ce qui a trait au contenu et au format, doit être inclus pour chaque critère obligatoire et fourni dans la Section 1 – Soumission technique.

O2. Expérience du soumissionnaire de la gestion de la fourniture de systèmes d'enclos pour le bétail sur des projets similaires :

1.	Nom du projet :	
2.	Emplacement du projet :	
3.	Description du projet et du bâtiment (le bâtiment doit être un bâtiment industriel ou agricole, y compris pour usines de transformation des aliments, usines et étables pour bétail) :	
4.	Taille approximative du troupeau laitier (doit être de vingt-cinq [25] têtes au minimum) :	
5.	Indiquez le nom du ou des corps de métier ou du ou des sous-traitants pour Systemes d'enclos pour le bétail pour le projet.	
6.	Date à laquelle les travaux ont été presque achevés (au cours des 10 dernières années)	
7.	Valeur finale de tous les travaux :	

Nom du client ou de l'entreprise :	
Activité du client en lien avec le projet :	
Personne-ressource du client pour ce projet :	
Adresse électronique de la personne-ressource du client pour ce projet :	

Solicitation No. - N° de l'invitation
EQ734-221264/A

Amd. No. - N° de la modif.
001

Buyer ID - Id de l'acheteur
PWL048

Client Ref. No. - N° de réf. du client
R.100644.001

File No. - N° du dossier
PWL-1-44036

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Numéro de téléphone de la personne-ressource du client pour ce projet :	
---	--

Le Canada se réserve le droit de communiquer avec le ou les clients pour vérifier les informations précédentes.

ANNEXE 5 – FORMULAIRE DE QUALIFICATIONS**Critère obligatoire (O3)**

Ce formulaire, ou une copie identique en ce qui a trait au contenu et au format, doit être inclus pour chaque critère obligatoire et fourni dans la Section 1 – Soumission technique.

O3. Expérience du soumissionnaire dans la gestion de la fourniture d'équipements laitiers sur des projets similaires:

1.	Nom du projet :	
2.	Emplacement du projet :	
3.	Description du projet et du bâtiment (le bâtiment doit être un bâtiment industriel ou agricole, y compris pour usines de transformation des aliments, usines et étables pour bétail) :	
4.	Taille approximative du troupeau laitier (doit être de vingt-cinq [25] têtes au minimum) :	
5.	Indiquez le nom du ou des corps de métier ou du ou des sous-traitants d' équipement laitier pour le projet.	
6.	Date de presque achèvement des travaux (doit être dans les 10 [dix] ans suivant la date de clôture des soumissions)	
7.	Valeur finale de tous les travaux :	

Nom du client ou de l'entreprise :	
Activité du client en lien avec le projet :	
Personne-ressource du client pour ce projet :	
Adresse électronique de la personne-ressource du client pour ce projet :	

Solicitation No. - N° de l'invitation
EQ734-221264/A

Amd. No. - N° de la modif.
001

Buyer ID - Id de l'acheteur
PWL048

Client Ref. No. - N° de réf. du client
R.100644.001

File No. - N° du dossier
PWL-1-44036

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Numéro de téléphone de la personne- ressource du client pour ce projet :	
---	--

Le Canada se réserve le droit de communiquer avec le ou les clients pour vérifier les informations précédentes.